

Valacta - Évolution de la production laitière québécoise
 Evolution of Quebec Dairy Production - Yearly report

GLOSSAIRE / GLOSSARY

A	Administrateur	Board Member
	Âge des taures au vêlage	Heifer age at calving
	Âge du troupeau	Age of the herd
	Agent-conseil	Advisor
	Agent de support technique	Technical support agent
	Agent du service à la clientèle	Customer service agent
	Alimentation traditionnelle	Traditional Feeding
	Amélioration des troupeaux laitiers canadiens (ATLC)	Canadian Dairy Herd Improvement (CDHI)
	Analyse des aliments du bétail	Feed analysis
	Analyse des composants du lait	Analysis of milk components
	Analyse des ingrédients	Ingredient analysis
	Analyse du lait	Milk analysis
	Analyse physico-chimique de l'eau	Physico-chemical analysis of water
	Analyseur	Analyzer
	Autre	Other
	Autres succulents	Other succulents
	Avec service de régie	With management services
	Avoine	Oats

B	Bilans nutritifs	Nutrient balance report
	Blé	Wheat
	Blessure	Injury

C	Caprin	Goat (adjective)
	Carte de régie	Annual Herd Management Report
	Certifiés biologiques	Certified organic
	Chèvre	Goat
	Citerne	Bulk tank
	Comité de gestion	Management Committee
	Commanditaire	Sponsor
	Comptage de cellules somatiques (CCS)	SCC (somatic cell count)
	Confort	Comfort
	Conseil d'administration	Board of Directors
	Contrôle laitier	Milk recording
	Coût d'alimentation	Feed cost
	Coût d'alimentation par hectolitre	Feed cost per hectolitre
	Coût des aliments	Feed cost
	Coût des concentrés	Concentrate cost
	Coût des fourrages	Forage cost

D	Distributeur Automatisé de Concentrés	Automated Concentrate Feeder
	Distributeur Automatisé de Concentrés informatisé	Computerised Automated Concentrate Feeder
	Distributeur Automatisé de Fourrages Annuel	Automated Forage Feeder (Annual)
	Distributeur Automatisé de Fourrages Estival	Automated Forage Feeder (Summer)
	Distributeur d'Ensilage et de Concentrés	Automated Silage and Concentrate Feeder

	Distribution manuelle de concentrés	Manual Feeding of Concentrates
	Distribution manuelle de fourrages	Manual Forage Feeding
	Distribution en pourcentage	Distribution expressed as a percentage
	Dureté totale	Total hardness

E	Échantillon	Sample
	Échantillon de lait	Milk sample
	Échantillon d'étalonnage	Calibration sample
	Efficience	Efficiency
	Efficience d'utilisation	Efficiency of utilisation
	Ensilage	Silage
	Ensilage de foin	Haylage
	Ensilage de maïs	Corn silage
	Entreprise laitière	Dairy enterprise
	Étalonnage	Calibration
	Exporté	Exported

F	Faible en lait	Low milk production
	Faible en matières grasses	Low fat production
	Fièvre vitulaire	Milk fever
	Foin	Hay
	Fournisseur clé	Key supplier

G	Génisses	Heifers
	Graminées	Grasses
	Gras	Fat

H	Hauteur	Height
----------	---------	--------

I	Indice de classement	Cow rating
	Indice de performance totale (IPT)	Total performance index (TPI)
	Infraouge	Infra-red
	Ingéré	Intake
	Ingestion des aliments	Feed intake
	Intervalle de vêlage	Calving interval
	Intervalle de chevrotage	Kidding interval

	Jours à la 1 ^{re} saillie	Days to 1st breeding
	Jours ouverts	Days open

L	Laboratoire	Laboratory
	Laboratoire de paiement	Pay laboratory
	Laboratoire de référence	Reference laboratory
	Lactose	Lactose
	Lait	Milk
	Lait au pic	Peak milk
	Lait cru	Raw milk
	Lait fourrager	Forage milk
	Lait perdu par lactation	Milk loss per lactation
	Légumineuses	Legumes
	Lente à traire	Slow milker
	Logiciel	Software

M	Maïs	Corn
	Maïs épi humide	High moisture ear corn
	Maïs grain humide	High moisture corn

Maïs grain sec	Dry corn
Maladie	Disease
Mammite	Mastitis
Matière grasse	Milk fat
Mauvais tempérament	Bad temperament
MCR (Moyenne de la classe de la race)	BCA (Breed Class Average)
Mélangé	Mix of grasses and legumes
Mortalité	Mortality
Moulée	Concentrates
Moyenne	Average

N	
Nombre d'années d'inscription	Number of years enrolled with PATLQ
Nombre de troupeaux	Number of herds
Nombre de vaches	Number of cows
Nombre d'observations	Number of observations
Nombre moyen de vaches par troupeau	Average number of cows per herd

O	
Orge	Barley

P	
Païement du lait	Milk payment
Paramètre d'alimentation	Feeding parameter
Paramètre de régie	Management parameter
Parité	Parity
Partenaire	Partner
Partenariat stratégique	Strategic partnership
Pâturage	Pasture
Persistance	Persistency
Perte de production	Milk production loss
Pis descendu et problèmes de trayon	Udder breakdown and teat problems
Plage de CCS	SCC range
Planification laitière	Milk production planning
Poids	Weight
Poids des taures au vêlage	Heifer weight at calving
Poids du troupeau	Herd weight
Point médian	Median
Pointage linéaire	Linear score
Pourcentage de troupeaux inscrits	Percentage of herds enrolled
Prédiction par caractères multiples (PCM)	Multiple trait prediction (MTP)
Problème de caillette	Displaced abomasum
Problème de reproduction	Reproductive problem
Problème pieds et membres	Feet and leg problem
Producteur laitier	Dairy producer
Protéine	Protein
Protéine brute	Crude protein

Q	
Quantité de concentrés	Concentrate quantity

R	
Raison d'élimination	Reason for culling
Rang Centile	Percentile
Ration Totale Mélangée	Total Mixed Ration
Réforme involontaire	Involuntary culling
Réforme volontaire	Voluntary culling

Réformées, vaches	Culled cows
Régie	Management
Rendement en lait	Milk production
Revenu du lait	Milk revenue
RTM (Ration totale mélangée)	TMR (Total mixed ration)

S	
Saillie	Breeding
Sans service	Without management service
Sels dissous (conductivité)	Total dissolved solids (conductivity)
Service à la clientèle	Customer service
Service-conseil	Advisory services
Service de gestion des troupeaux laitiers canadiens (SGTLC)	Canadian Dairy Herd Management Service (CDHMS)
Services administratifs	Administrative Services
Services d'alimentation	Feeding Services
Services d'analyses en laboratoire	Laboratory Analyses Services
Services en régions	Regional services
Services informatiques	Data processing services
Siège social	Head office
Société en commandite	Limited partnership
Solides totaux	Total solids
Sujet de remplacement	Replacement heifer
Supplément protéique	Protein supplement
Systèmes d'alimentations	Feeding systems

T	
Tarissement	Dry period
Taureau	Sire or bull
Taux de remplacement	Replacement rate
Technologie informatique	Data processing technology
Télématique	Telematics
Tous les foins	All types of hay
Traitement informatique des données	Data processing
Transformateur	Transformer
Troupeau caprin	Goat herd
Troupeau laitier	Dairy herd

U	
Urée	Urea
Urée du lait	Milk Urea Nitrogen (MUN)
Usine de transformation	Dairy processing plant

V	
Vache	Cow
Vache louée	Rented cow
Vache en lactation	Lactating cow
Valeur annuelle du lait	Annual milk value
Valeur du lait moins coût d'alimentation	Milk value minus feed cost
Vendue pour exportation	Sold for export
Vendue pour production de lait	Sold for milk production
Vérification des systèmes et de la méthode de traite (VSMT)	Verification of milking equipments and methods (VMEM)
Vieillesse	Old age